

出席亞太經濟合作組織（APEC）

第 19 屆財政部長會議報告

亞太經濟合作組織（APEC）第 19 屆財政部長會議於本（2012）年 8 月 30 日在俄羅斯莫斯科舉行，本部張部長盛和奉 派率團出席，團員包括黃常務次長定方、金融監督管理委員會保險局曾局長玉瓊、本部國庫署凌署長忠嫻、稅制委員會郭執行秘書豐鈐等 10 人（我國代表團名單請詳附件 1）。本屆財政部長會議由俄羅斯財政部長 Mr. Siluanov 擔任主席，19 個經濟體財政部長或其代表出席，另亦循例邀請國際貨幣基金（International Monetary Fund；IMF）、世界銀行（World Bank；WB）及亞洲開發銀行（Asian Development Bank；ADB）等組織代表參加（會議議程如附件 2）。

本屆財政部長會議討論「亞太區域經濟展望」、「APEC 經濟體以財政永續性為長期經濟成長要素」、「金融教育之國家策略」及「因應天然災害之財金政策」，並聽取亞太企業諮詢委員會（APEC Business Advisory Council；ABAC）對財政部長有關公私部門協力以發展區域金融體系之建議。會前另於 8 月 28 日召開資深財金官員會議，討論草擬財政部長聯合宣言（Finance Ministers' Meeting Joint Ministerial Statement）；於 8 月 29 日召開基礎建設融資研討會及

財政次長會議，就相關政策議題進行討論。

財政部長會議後並發布第 19 屆財政部長聯合宣言（附件 3），係綜整本年度財政部長在推動金融普及等議題進行之工作成果，以及強調將採取行動以強化經濟復甦、重建金融穩定、維持匯率彈性、避免保護主義，各經濟體亦將持續進行結構性改革以達成財政健全。

此外，為增進我與各經濟體之實質關係，我國代表團同時利用會議期間積極與加拿大、印尼、中國大陸、美國等財政部長、次長及財金官員溝通，就關務與租稅合作、優質企業（Authorized Economic Operator; AEO）之相互認證等多項議題廣泛交換意見。

壹、財政次長會議

一、亞太區域經濟展望

- (一) 首先由 IMF 代表進行全球經濟展望報告。報告指出，歐元區金融部門風險上升，近期經濟復甦趨緩，預估 2012 年 APEC 區域經濟成長率為 4.2%、全球為 3.5%；2013 年則分別為 4.5% 及 3.9%。對 APEC 經濟體之影響包括：區域內經濟展望落差甚大，例如 2012 年經濟成長率中國大陸預估為 8%，美國則為 2%。衡量 APEC 區域對歐元區貿易與金融曝險，對歐元區出口約占區域總出口量之 15%，且亞洲對歐元區出口由 2010 年第一季起逐漸減少；歐元區銀行債權中 APEC 區域則約占 8%，且由於亞洲國家短期外債較低、對外部資金壓力相對較具有彈性，近期流入亞洲資本大多係基於風險考量。IMF 代表並強調，報告之經濟展望係假設政府將對因應歐元區危機、美國財政懸崖 (fiscal cliff) 問題、因應開發中市場成長趨緩等現象採行政策行動假設之結果；政府未來經濟政策應注意保障穩定成長、自歐元區退場之相關機制、管理風險以避免如美國明年急速削減支出等之財政懸崖危機、透過決策行動重建民眾信心等。報告並建議可採行之重要政策包括：採行適應性貨幣政策 (如提供流動性支援)、銀行體系之

重組及資本結構調整、緩步穩定之財政調整、促進中期成長（如推動產品與勞動市場改革）等，渠並特別強調美國與日本需要可靠且實在之財政方針，以及鉅額盈餘開發中經濟體應進行需求再平衡（demand rebalancing）、避免經濟硬著陸（hard landing），及受已開發經濟體之負面風險影響。

- （二）ADB 代表指出，新興亞洲經濟體由於歐洲主權債務危機持續及美國經濟復甦緩慢等對外環境惡化、政策緊縮、投資人負面風險(股價、資本流出、貨幣貶值)提高，導致成長減緩，紛紛下修 2012 年經濟成長率。新興亞洲經濟體 2012 年經濟成長率為 6.6%，2013 年為 7.1%；大陸下修為 8.2%、印度則為 6.5%。新興亞洲經濟體未來將面臨三項主要風險：1、歐元區不景氣深化及美國成長緩慢；2、不穩定資本流動及 3、中國大陸成長減緩超乎預期。亞洲經濟體必須在歐元區金融危機蔓延全球情形下，就採取財政及金融措施預為準備，亦即必須在已開發經濟體處於長期重建且成長緩慢之新常態(new normal)下，持續其經濟轉型。由於新興經濟體較已開發經濟體擴張快速，全球經濟呈雙軌成長，部分係因亞洲區域整合增加。亞洲國家經由貿易開放，尤其與區域內之貿易較美歐等傳

統市場快速增加，而居於全球貿易成長之領導地位。過去十年亞洲地區貿易政策合作經由自由貿易協定之簽訂提升區域內貿易量，未來區域貿易整合亦會持續；另因雙軌成長及區域貿易合作，亦將促使區域金融整合日益增加。此外，各國即使有超額儲蓄仍以赤字支應基礎建設，因此如何運用超額儲蓄於基礎建設將為重要課題，隨著各國金融市場深化及金融整合，將有助弭平超額儲蓄與基礎建設需求之落差。

ADB 代表認為，區域整合必須增進國內及跨國之福利與生活品質，其可以擴展市場與投入資源、風險分擔及跨區域較佳資源配置，進而加速經濟成長，然亦有負面風險，如所得分配不均等，目前大部分亞洲地區人民並未享有經濟榮景之利益。當前歐債危機即為制度過度整合而先決條件尚未具備，可能產生危機蔓延之強烈提醒。

- (三) 美國代表指出，該國自金融海嘯後經濟復甦非常緩慢，赤字近年來迅速升高，惟政府提出財政改革措施諸如今年底減稅政策將到期、為期 10 年之減赤計畫將生效等，以防阻財政懸崖，未來政府需致力避免經濟衰退現象發生。香港代表指出，香港出口增加達 4%，尤其是服務業出口增加達 2%；內需亦十分強勁，失業率約

3.3%，外在環境雖仍存在負面風險，增加內需及出口仍有利開放之小型經濟體。香港政府施政重點將持續朝向金融管理以及提供福利、醫療等相關公共支出。有關金融監理方面，香港政府已增加編列相關預算、提高透明化程度，並將符合第三版新巴塞爾協定（Basel III）之相關規範。此外，由中國大陸至港旅遊人數增加，亦為經濟成長之重要動能。印尼代表指出，該國面臨區域性失衡（imbalance in the region）及無區域性應變機制（mechanism）之問題，政府已規劃相關應變政策，透過整合之財政改革，經濟成長率預估約為 3.35%，未來將持續推動相關改革，以吸引外資及強化內需。泰國代表表達美國克服財政懸崖之重要性；中國大陸代表分享，2012 年上半年經濟成長率約為 7.8%，高於全年預估之 7.5%，主要經濟成長動能仍有賴內需推動；目前通貨膨脹率下降至 3.3%；失業率約 4.1%，未來經濟展望樂觀，惟應注意通膨之風險。韓國代表分享，未來政府施政重點應朝包括創造就業、避免貿易保護主義、增加基礎建設投資（例如引進公私部門協力合作機制）及綠色產業成長。新加坡代表分享，未來經濟風險主要來自於美國財政懸崖、中東情勢不穩定以及開發中經濟體成長趨緩之影響，經濟發展趨勢則因都市化程度持續增加致更需要公共

建設投入、中產階級集中亞洲致全球消費力 89%來自亞洲，及亞洲內部貿易往來頻繁致以出口導向之經濟體（export-oriented economy）未來將更為成長，渠並分享新加坡經濟成長率預估約為 1%-1.5%。主席總結，未來全球經濟雖仍存在負面風險，如歐元區債務危機、美國財政懸崖影響等，惟 APEC 區域之經濟成長及困難之克服均可樂觀看待。

二、長期財政永續

（一）澳洲代表分享該國財政永續及經濟成長之經驗。澳洲政府 2011-12 年現金餘額(cash balance) 約為-3.5%，預估自 2012-13 年起將轉負為正，至 2015-16 年盈餘占 GDP 比例約為 0.5%，且澳洲近年來現金餘額占 GDP 比例均優於 OECD 平均。澳洲政府 2009-10 年淨負債餘額占 GDP 比例約為 7%。澳洲政府過去曾分別於 1983-84 年至 1986-87 年、1992-93 年至 1995-96 年間推動財政健全計畫，與前兩次施政經驗相比，2009-10 年至 2012-13 年之財政健全計畫目標值更高，約占 GDP 之 4.3%。澳洲政府稅收占 GDP 比例於 2010-11 年時最低，約為 20%，之後將緩步上升，預估至 2015-16 年約為 23%。

（二）加拿大代表分享其 1990 年代及近期財政重整所採取行動、結果及心得。加拿大債務負擔至 1990

年中期迄今，逾 20 年來皆呈穩定成長，惟 1993 年政府整體赤字占 GDP 比率高達 8.7%，爰採行計畫刪除與法定支出改革，以每年約占 GDP 1.4%至 3.0%之財政重整計畫，在 4 年(1994 至 1998 年)內即減少大量赤字，且對經濟成長無太大影響。此期間平均經濟成長率約為 3.4%，與美國 3.7%相當。另由於可信賴、有效之財政重建承諾產生信心及增加經濟活動，使得加拿大自 1998 至 2000 年之平均實質經濟成長率為 5.0%，較美國 4.4%為高。此外，加拿大政府於 2007 年採行所謂支出管理工具，亦即檢討自 2007 年至 2010 年四年一期之支出計畫，各政府單位須找出 5%低績效、低優先性者，於 3 年內執行節減，2013-2014 年前共計減少 28 億元支出，目前並擬訂於中期內重返財政盈餘計畫。加拿大認為，為達財政健全目標，宜儘早建立明確與足資信賴計畫，聚焦於支出減少並有效溝通，使風險減少、利率降低，以提升私部門信心及支持經濟成長。渠並指出，各經濟應聚焦於長期性與結構性改革，以確保永續性經濟成長。已開發經濟體須與新興經濟體共同合作以邁向成長。由於經濟發展前景未明，目前及未來所採行之政策均能作為強化經濟成長基礎。

(三) WB 代表提出幾項財政部長應思考之問題，例如：1.財政健全與支持復甦是否為兩項相互抵觸之目標？2.許多 APEC 經濟體財政問題非在於償債能力（solvency），而在於融通能力（financing）；而對已開發經濟體如美國、日本，重點則在於中期減債。3.政府需要採行相關政策因應景氣循環，惟若經濟並未復甦，財政空間將隨之惡化，應如何因應？4.結構性改革可提升競爭力與成長，但須長期才能產生成效，政府應如何融通？5.開發中國家經濟成長趨緩，對政策決策者有何影響？

渠指出，私部門為投資與儲蓄之中介，公部門則提供公共財與實施反景氣循環政策。實證研究結果顯示，中度債務與有限之預算赤字有助於改善福利與促進成長；過度債務與鉅額預算失衡，將帶來高利率與資本成本、未來須增加稅負用以償債、減少反景氣循環政策之財政空間，並亦受總體經濟衝擊影響，而不利經濟成長與財政穩定。研究顯示，2007 年時，40% 之發展中經濟體享有預算盈餘，僅 19% 赤字超過 GDP 之 3%；至 2011 年，僅 19% 之發展中經濟體享有預算盈餘，47% 赤字超過 GDP 之 3%。渠彙整學者研究結果，指出對全球而言，政府債務不應超過 GDP 之 90%；對 OECD 國家而

言，政府債務應低於 GDP 之 80%-100%，公司債務應低於 90%，家戶債務則應低於 85%；已開發國家政府債務應低於 GDP 之 180%-190%；開發中經濟體則應低於 GDP 之 63%-78%。為達安全之債務門檻，渠建議 2011-2020 年間，已開發國家每年應調整預算盈餘占 GDP 之 8.25%，開發中國家每年應調整 3%，並保持至 2030 年，方可分別降低政府債務 60% 及 40%，惟已開發國家目前調整速度略慢，部分開發中國家則已開始面臨短期債務過高、長期外債即將到期之風險。

此外，私部門去槓桿化表示其儲蓄將增加、投資減少，不利經濟活動。歐元區去槓桿化過程已影響對開發中國家之銀行借款，為避免私部門負債形成金融體系系統性失靈（systematic failure），政府往往須提供援助，而將私部門債務轉為公部門債務，因此影響財政永續。其他尚包括公營企業負債、或有負債（包括法定政府債務，如銀行存款保險；及隱性政府債務，如企業私有化結算之債務、天然災害之援助等）、其他預算外債務（如縣市層級之基礎建設發展基金、油價等穩定基金等），加以人口高齡化趨勢使社會福利、退休金等支出增加，均為潛在財政風險因素。

渠建議政府降低對短期外在因素因應程度，應關注中期國內情勢，由「因應危機（crisis-fighting）」轉為「強化生產力（productivity-enhancing）」，以支持長期經濟發展。

- （四）俄羅斯代表指出，APEC 經濟體政府債務情形差異甚大，且本次全球金融危機造成大多數經濟體財政狀況惡化，IMF 已提醒應於 2011 年至 2020 年間進行顯著財政調整；而在考量與高齡化相關之支出增加趨勢後，財政調整幅度應更大。渠並指出，過去經驗顯示，大多數財政狀況調整均仰賴經濟復甦帶動，惟本次金融危機使私部門債務大幅增加、去槓桿化程度加劇，恐無法經由復甦改善財政。爰建議各經濟體應著手規劃財政調整政策，並應於進行財政估測時考量高齡化相關支出。並提醒由於私部門債務升高而存在負面風險，政府應密切監管，避免信用過度擴張與資產價格膨脹。

三、金融教育之國家策略

- （一）OECD 代表指出，國際金融顯示風險與可及性均提高、金融商品複雜化等趨勢，爰需要針對金融教育、普及性與消費者權益保護之新政策方法與關注，政府應鼓勵投入相關領域資源。金融教育應針對最易受傷害族群，提高其對金融風險之

認知、依據其需求與情形做出最佳選擇，目標為改善金融素養¹。金融教育為恢復金融市場信心、因應金融複雜及風險移轉程度提高，並提高消費者責任心之重要工具，未來在市場與社會方面之影響將更為深遠，OECD、金融教育國際網絡（International Network on Financial Education；INFE）²與俄羅斯信託基金合作，針對本項議題積極進行研究，於2012年4月提出「金融教育國家策略高階原則（High Level Principles on National Strategies for Financial Education）」做為依循，並於同年6月獲G20洛斯卡布斯領袖宣言採認。OECD與INFE之優先討論議題為金融素養之估測，成人部分已於14國推行先導評估計畫；年輕人部分則於19國進行國際學生評估計畫（Programme for International Student Assessment；PISA），以做為規劃國家策略之基礎。OECD並與INFE合作，於2010年及2012年對44國進行調查，發現已有36國實施或正考慮實施金融教育國家策略³，本項調查資料則做為

¹ 金融素養（financial literacy）包括做出完善金融選擇所需之金融認知、知識、技能、態度與行為，最終並可達到改善金融福祉。

² OECD於2008年成立金融教育國際網絡，成員為來自近100個經濟體的公部門代表（如財政部、央行、金融有關當局等），包含了所有G20會員國及多數APEC經濟體，主要政策議題包括信用、儲蓄與投資、退休金、行為經濟學、社會行銷與溝通策略等。透過俄羅斯信託基金（由世界銀行管理並與OECD合作，以與中低收入及發展中國家分享金融知識的資源）之資助。

³ 已實施者包括：澳洲(2011)、巴西(2010)、捷克(2010)、迦納(2009)、印度(2006及2010)、愛爾蘭(2009)、日本(2005)、馬來西亞(2003)、荷蘭(2008)、紐西蘭

前述高階原則之根據。

渠並定義金融教育國家策略為：「一項全國協調，並辨明金融教育重要性、國家需求與差距；定義其意義與範圍；牽涉不同利害關係人之合作；辨明國家領導者或協調機構；建立方針以於一定期間內達特定並先前已設定之目標；與提供可供各別方案援引、以有效率並適當地對國家策略貢獻之指導方針；以達金融教育一致性採行之架構或方案」。因此本項國家策略主軸包括一般性架構與範圍、準備階段（含與既存倡議結合、評估人口需求、與主要夥伴協商、推動國家意識與溝通等）、主要夥伴之管理與扮演角色（含領導者、協調機制、依據各項專業知識與能力規劃主要利害關係人之角色、公私部門參與等）、指導方針（含定義願景與可測量之目標、建立主要政策優先領域與目標群眾、保障整體影響評估、指定永續資源等）與執行指導（含有效傳達之方法、系統性方案評估等）。

由於新世代面臨更多金融風險、金融服務精細化、學生更早接觸到金融商品及進行重要金融決策、較年長世代金融技能更為不足，並更憂慮

(2008)、葡萄牙(2011)、斯洛維尼亞(2011)、西班牙(2008)、英國(2003)及美國(2006及2011)。正考慮實施者包括：加拿大、哥倫比亞、愛沙尼亞、印尼、肯亞、拉脫維亞、黎巴嫩、馬拉威、墨西哥、秘魯、波蘭、羅馬尼亞、塞爾維亞、南非、瑞典、坦尚尼亞、土耳其、烏干達、俄羅斯、泰國及尚比亞。

也更願意學習，爰 OECD 自 2005 年即建議金融教育應始於學校時期，並應儘早開始。而自學校時期即推動金融教育更可避免社會與相關金融素養不平等、培養新行為，及更廣泛接觸到相關群眾等，而呼籲政府更積極推動。目前許多國家面臨之挑戰包括：政策決定者長期承諾不足、教育部投入不足、課程太過密集、互相競爭之國家政策優先順序、金融教育為新課題且金融與教育之結合不足、教師資源不足、學生學習誘因過低，以及缺乏適當及永續資源等。

OECD/INFE 指導方針分為 3 大部分，包括：引進學校金融教育之架構與模式；相關利害關係人之涉入與責任；及適當支持方法與工具之設計與執行。渠並指出，金融教育與金融普及性、消費者保護相輔相成，應同時積極推動。

- (二) 紐西蘭代表分享該國金融教育之實施經驗，該國於金融危機發生之後，深刻體認金融教育之重要，爰致力強化人民金融教育水準，所採取相關措施包括：加強金融商品法令規範、從學校開始教育青少年金融知識與技能，並強化民眾對金融風險之認知能力，且相當重視評估與考核金融教育國家策略推動計畫之執行成效。該國目前刻執行 2009 至 2013 年之 4 年期國家金融教育推動計畫，為保障人民利益，提高人民福祉，該國將持

續不斷推動國民金融教育。

(三) 我國代表表達，我國對近年來推動金融教育不遺餘力，金管會根據 OECD 所制定之準則規畫 3 年期之金融教育推動策略，金管會並協調教育部等相關單位，針對基礎教育即小學、中學、大學各層級學校推動不同層次之金融教育知識；此外，金管會並借重媒體力量推廣金融知識普及，且設立網站 (MoneyWise.net) 向民眾宣導一般金融知識，並每年定期評量國民之金融素養水準，俾做為未來金融教育策略推動計畫之參考依據。

(四) 墨西哥代表發言，該國亦根據 OECD 制定之策略方針，擬具全國金融教育發展策略，推廣面向從地區到全國層次，目標從學生到一般民眾，並強調整合相關機構之資源，以避免重覆執行類似計畫，造成資源浪費。該國亦樂意協助 OECD 推動國家策略金融教育方案。印尼代表表達該國亦重視金融教育及金融普及化，特別著重銀行服務金融普及化，該國已制定全國性金融教育推動策略，其中包括學校金融教育，以及致力推廣銀行金融服務至偏遠地區，以提高該國人民之金融素養水準並保障人民資產安全。

四、因應天然災害之財金政策

(一) OECD 代表指出，近年來天災發生頻率與程度

均升高，2010 年及 2011 年相繼發生重大天然災害，對經濟、社會與環境造成嚴重負面影響，且災後需要政府投入大量資源重建，爰應有效管理天災風險，以避免有害經濟成長與預算運用，各國可採行之選擇，如基金、臨時擴大信貸等用以支應，並可善加運用 OECD 根據各國經驗建立之工具。此外，各國財政可適性及財政政策亦甚重要。國際組織如 APEC、G20 均已將本議題列為優先討論議題，G20 已提出風險管理架構如圖 1。

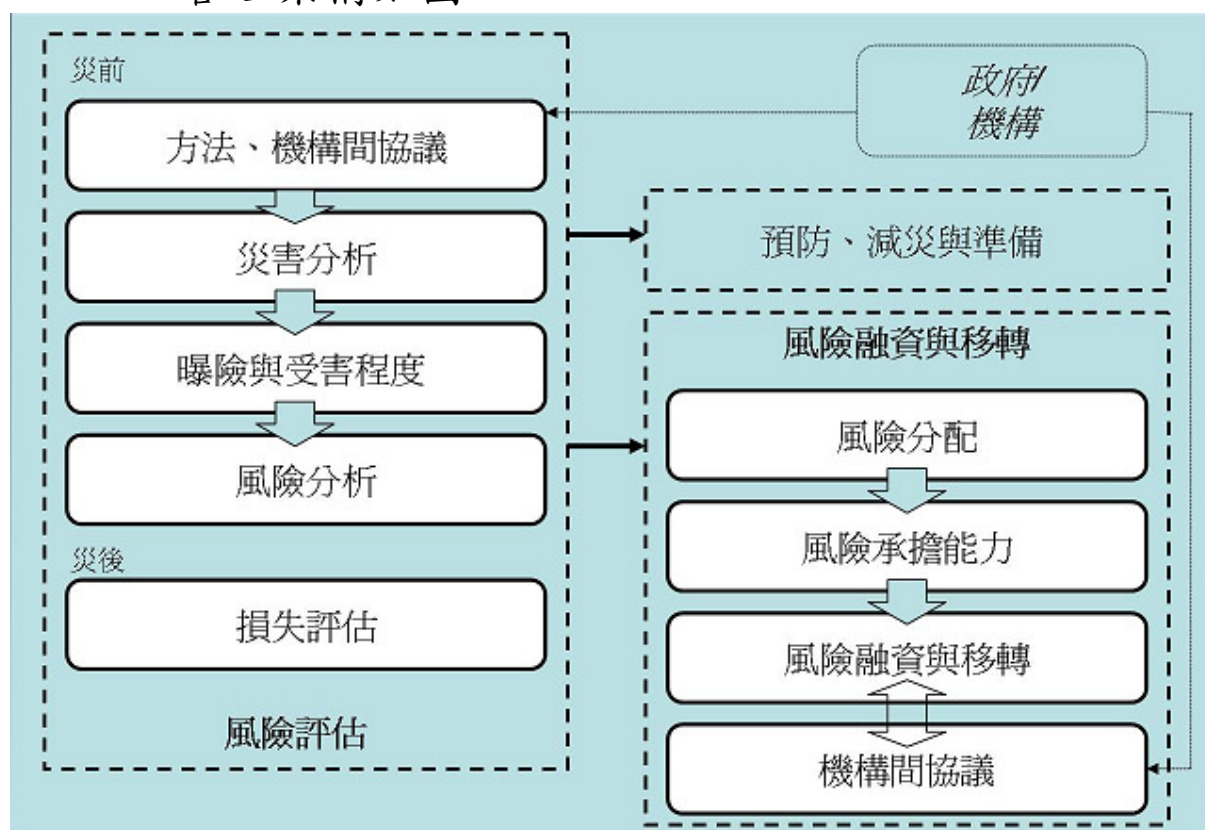


圖 1 G20 災害風險管理架構圖

OECD 建議天災風險評估應全面，辨明曝險程度與權責機關、整合評估風險之關連性、預估可能損失、進行風險排序等。風險融資與移轉方面，應評估金融/經濟風險與分配、風險承擔能力（例如金融能力與彈性）、選擇適當反映風險與多樣化之融資與移轉工具、事前即改善機構間之協調，以避免市場可能失靈等。

由於災害將影響預算、債務、金融部門健全、資本流動性等，爰災害風險管理與財政部、央行等金融機關均極為相關，且應扮演重要領導角色。渠並建議災前可採行如建立巨災基金、市場基礎或國家支應之天災保險與再保險計畫、選擇性風險移轉與融資工具（如風險證券化與或有資本合約等，透過資本市場進行更大範圍之風險移轉）、與私部門合作提供相關保險工具、提供國有保障，及建立強制性或半強制性保險體制等。政府並應透過建築法規要求等傳達防災概念、向民眾宣導防災意識，並籌組所需人力等。

（二）WB 代表呼應 OECD 代表發言，天然災害損失增加，且天災之經濟成本使國家財政管理更加複雜、對預算衝擊甚大，並將影響經濟成長與發展展望。天災損害除直接影響短期資金流動性外，亦將於復甦與重建階段影響長期融資，

因此政府應改善應變能力與風險管理、降低金融曝險，並保障資金有效率運用。本年度墨西哥擔任 G20 主席即重視討論本項議題，另日本與 WB 預定於 10 月聯合舉辦仙台對話（Sendai Dialogue，一項以天災風險管理主流化達成永續成長之特別會議）。

渠指出，災前應評估風險（如評估與量化天災對預算之可能影響、或有負債），災後則應保障資金（如整合財政管理架構與債務管理之天災風險、改善災後預算應變能力，並辨明災後可提供之財政協助等）、配置與監測資金運用，並降低金融風險（如降低或有負債、設立促進私部門金融管理之誘因等）。渠並指出政府可考慮之風險分攤工具包括：保留預算、緊急信用額度（contingent credit）、保險或再保險、與保險連動之證券，或國際捐助等。

（三）日本代表呼應在去年災變後財政政策包括救人（保證）緊急基金 50 億元與確定退（減）稅計畫之短期措施、災害重建中期計畫；另日本通過貸款擔保及金融工具政策，帶動私人部門參與，以協助企業度過難關。政府下之機構亦面臨債務償還問題，爰通過政府建設基金之設立，目前該基金已有 150 億美元。

（四）墨西哥代表亦呼應 OECD 代表發言，天然災害

頻率與嚴重程度近年均呈現增加趨勢，人命安全、經濟與財政損失並將影響長期成長，2011 年全球因天然災害損失金額高達 3,800 億美元。為降低災害影響，政府應擔任主要及最後保險者，提供足夠流動性與保障，並進行災害風險管理，例如促進創新財金工具、透過公私部門夥伴關係（public private partnership；PPP）運用再保險與資本市場之技術與金融能力等。災前應採積極措施，例如設立巨災基金、建立更廣泛風險分攤機制、提供完善私部門保險市場法律與規範架構、改善土地利用管理、提高建築標準、運用更全面緊急應變機制等，以避免新風險、減輕既存風險、準備風險管理，以及降低民眾、基礎建設與金融部門受天災衝擊。

渠並分享該國運用先進國際標準、創新金融工具、拓展再保險資本市場等經驗，例如自 1985 年地震後，墨西哥設計民眾保護體系（National System for Civil Protection；SINAPROC）以建立天災之迅速應變機制；1996 年起設立天災基金用於重建受創基礎建設，金額超過 9 千萬美金；2006 年發行巨災債券（CatMex），涵蓋 3 年期 1 億 6 千萬美元保障；去年並整合基礎建設之地理、經濟價值與家戶資料之資料庫，以進行天災風險管理。

此外，墨西哥擔任 2012 年 G20 主席，亦於 G20 議程中討論本議題，著重於風險評估與融資，另與 WB、OECD 等國際組織共同規劃，彙整 15 個經濟體相關經驗提出報告書，舉辦相關會議、研擬倡議與宣言等，以利各國應對天然災害之風險並提高社會意識。

貳、財政部長會議

一、亞太區域經濟

- (一) 主席首先表示，希望 APEC 會員體皆能安然度過本次全球金融危機，本年俄羅斯規劃於財政部長系列會議中討論有關區域經濟展望、財政健全及因應天然災害之財金政策等議題，已獲得相當豐碩成果。
- (二) IMF 代表指出，全球經濟雖仍存在負面風險，但預期將有中度成長，且近期指標顯示穩定跡象。新興經濟體之投資與出口多仰賴政府支出與已開發經濟體之不動產市場財富效果支持，近年來政府財政空間減少、已開發經濟體總體需求下降，因此開發中經濟體經濟成長減緩；加以多數國家私部門經歷去槓桿化過程，均不利於成長。當前主要風險在於：1. 歐元區危機，能否順利度過則仍取決於政府是否能妥善規劃應變政策；2. 美國財政懸崖（fiscal cliff）問題，若減稅屆滿及刪減支出措施開始實施均同時發生，將影響高達 GDP 4%，惟認為各措施均同時發生可能性甚低，因此本項危機規模應不致過大；3. 某些開發中經濟體經濟硬著陸（hard landing），例如中國大陸、巴西、印度等，建議政府應維持大幅施政空間；4. 糧食價格受供給衝

擊影響，IMF 代表亦認為明年氣候若趨於正常，則本項危機亦將不致於轉變為糧食危機，惟政府仍應小心監測。另全球雖仍存在前述若干危機，惟規模不會太大，預期未來幾年仍將有中度成長。

近期消費與投資成長強勁，尤其開發中經濟體可針對基礎建設項目進行投資，惟已開發經濟體消費略有下滑，國外直接投資易有波動，去年資本流出規模甚大，未來經濟成長需要更穩定之資金流向做為支持。

(三) ADB 代表呼應 IMF 代表，認為亞太區域成長相對具有彈性，雖仍有外在因素衝擊，開發中經濟體如中國大陸與印度明年經濟成長率雖將下調，惟中國大陸政府以低利率刺激投資，出現經濟硬著陸機率不高，建議未來應增強消費力道；泰國、日本於天災後經濟已出現復甦趨勢；印度亦持續刺激投資；爰未來仍預期亞太區域將有中度成長。亞太區域通貨膨脹率相對較低，因此政府仍有部分空間可允許糧食價格上漲，尤其是玉米與小麥。

惟渠亦指出，開發中經濟體有兩項主要風險：1. 歐元區危機將影響市場信心，且政府投入資源解決債務問題，可能影響貿易量下降，因此更需要歐洲政府具決斷力、即時因應；2. 資本

流向亦受波動，開發中經濟體應及早思考新財政刺激方案，以做為提供足夠流動性。此外，財政與貨幣政策需要進一步整合協調，以資本支持金融安全網（financial safety net），進而維繫國家與全球安全網，例如 ASEAN+3 金融穩定、透明化與彈性機制之「多邊清邁協議」即為一例。

渠並建議開發中經濟體應多樣化成長動能，例如中國大陸應由仰賴出口轉向私部門消費，亦更需要國際合作。政府應採行財政措施以促進消費信心與建立社會安全網，並積極推動區域間貿易，以建立貿易網絡。針對因應天然災害部分，ADB 向來積極參與建立應變機制，並期望 APEC 持續做為建立區域合作機制之平台。

- （四）美國代表指出，全球再平衡（rebalancing）過程有助於抵禦危機，且美國近幾季成長平穩，私部門需求增加，進口穩定擴張，惟未來仍面臨以下挑戰：1.房地產市場可能面臨泡沫化調整，但金融體系已逐漸復甦，可做為支撐；2.去槓桿化過程不利房地產市場穩定。惟製造業於過去 3 年每年均有 4%成長率，工作機會增加、薪資成本及物流成本下降，均吸引國外直接投資致出口增加。美國代表並重申全球再平衡之重要

性，如中國大陸與其他開發中經濟體鉅額貿易盈餘已逐漸減少，有助於全球永續發展。美國將持續進行長期財政改革，未來 10 年預計將減少 2 兆美元赤字，今年 11 月總統大選後執政者亦將積極避免出現財政懸崖問題。外在風險方面，美國消費者信心對油價相對敏感，政府將持續密切控管油價；歐洲市場占美國出口約 50%，政府將觀察義大利、西班牙等國進行必需之改革，並將支持希臘經濟復甦。渠並指出，美國在物流與供應鏈方面享有競爭優勢，未來仍將維持全球生產重心地位。

- (五) 中國大陸代表指出，全球當前仍存在許多不確定性與潛在風險，其中歐洲危機、美國財政懸崖、新興經濟體成長趨緩、糧食安全、大宗商品價格、貿易保護主題抬頭等問題應予正視。惟仍存在積極面因素值得關注，例如美國、日本經濟好轉、金鑽 11 國經濟增長、歐元區維持一體化與影響力之共識與決心等，APEC 經濟體應進一步增強對經濟復甦信心，以對全球經濟產生正面影響。

中國大陸經濟成長雖下降，外需減少使進出口量均減少，惟判斷一國經濟主要需視經濟基本面、動力、潛力、政策調整空間，及內外信心等條件分析，中國大陸經濟應可軟著陸，

並保持快速穩定成長。今年上半年經濟成長率 7.8%，亦仍在年初預估 7.5% 之宏觀範圍內，未來將轉向調整經濟結構。在經濟基本面方面，今年 7 月後出現正向因素包括：投資與消費增加、通貨膨脹率下降、經濟主要發展之東部地區持續成長、就業增加等；發展潛力及政策調控方面，城鎮與工業發展、資訊與農業現代化等均帶動消費及投資增長，此外，透過建立城鄉保險制度保障 1.8 億 65 歲以上人口每月領取定額養老金、義務教育免費、偏遠農民 70% 以上醫療費用可獲補助等措施，建立社會安全網，亦有助於促進消費；由此觀之，應建立穩健貨幣政策與積極財政調控能力搭配。渠並指出，各經濟體無須因經濟成長率略高或低於預估而緊張，而應關注避免經濟上下劇烈波動，防止黑天鵝（black swan）現象之發生。

- （六）墨西哥代表指出，亞太區域內採行顯著政策積極因應歐洲危機，且未來應保持溝通，採行更穩健措施，例如美國、日本應及早規劃財政健全政策；開發中經濟體應提高政策彈性，表現政策之執行力並有承諾執行制度；各經濟體應辨明重要就業領域、強化財政空間、推動綠色產業成長、投資基礎建設、開放對話與國際合作、加強金融政策建議之執行，推動內需帶動

成長，並應注意維持低通貨膨脹等。墨西哥亦將於擔任本年度 G20 主席期間持續配合推動相關議題，並與俄羅斯做好交接工作。

- (七) 馬來西亞代表指出，歐洲危機使其對商品與服務需求減少，投資降低，影響全球經濟，惟馬來西亞相對曝險較低，本年第 1 季成長率約 9%，但全球經濟前景不明亦影響馬國之經濟。渠並指出，歐洲危機不僅是債務及金融危機，其主要成長動能依賴政府支出，導致私部門消費與投資疲弱，建議進行結構重組（restructuring）以度過本次危機。渠並呼籲亞太區域應加強國際合作，強化如 ASEAN 或 ASEAN+3 此類多邊合作之參與，泛太平洋夥伴關係（Trans-Pacific Partnership；TPP）亦應廣邀加入會員國，TPP 協議不應有 2 種聲音，而應共生共策，可由東協中吸取經驗。新加坡代表分享，區域內面臨長期投資短缺之問題，財政部長應更聚焦結構性、長期議題，以提高財政部長會議價值。此外，金融市場亦出現資金供給與投資需求無法配合現象，歐洲危機後投資人降低持有風險性金融商品及進行相對短期、穩健投資，不利於教育、退休金制度、健康照護等發展，因此政府應關注此類長期債務管理，並提供長期投資更高流動性。日本代表

分享，該國預估 2013 年經濟成長率約 1.7%，消費稅(加值稅)並將於 2015 年由 5%提高至 10%以解決高額債務問題，未來亦將持續推動相關必要措施及改革。渠並表達支持 ASEAN+3 之多邊清邁協議。

- (八) WB 代表指出，2012 年由於氣候衝擊主要糧食供給市場(如美國)，造成糧食價格攀升，惟各經濟體政府似並未採行緊急應變措施，渠提醒應記取 2008 年糧食價格飆升 48%之經驗，並考慮低所得家戶生活水準受糧食價格影響甚鉅，政府應及早因應。此外，由於全球經濟情勢疲弱，貿易量亦降低，各經濟體增強內需，惟應避免保護主義，除關注以基礎建設支持成長外，亦應注意貿易面，持續促進貿易便捷及支持貿易融資，於因應私部門去槓桿化過程中保持財政空間。韓國代表指出，由於氣候異常導致糧食價格上漲，建議避免禁運、市場扭曲等，以免加劇。菲律賓代表分享，該國今年上半年經濟成長率為 3.1%，惟菲律賓為小型經濟體，因此仍需其他經濟體支持以維持強勁成長，爰強調國際合作之重要性。渠並呼應馬來西亞代表，認為 TPP 過於排外，應考慮個別經濟體情形，並擴大參與。此外，渠並呼應新加坡代表，認為在長期、結構性議題方面，可考慮建立如

亞洲基礎建設基金（Asian Infrastructure Funds）等區域基金或擴大推動亞太商務旅行卡（APEC Business Travel Card；ABTC）⁴等，以鼓勵更多跨區域投資。

（九）香港代表分享，政府自去年起推動再平衡相關措施，今年則出現如歐洲危機、美國財政懸崖等外在風險因素，香港為小型開放經濟體，受外在影響而使今年第 2 季經濟成長率僅約 1.1%，惟內需仍相對強勁，政府亦持續強化中小企業銀行信用、發展基礎建設、採行教育與健康照護等支持政策，以維持成長與就業，目前失業率約 3.2%。此外，亦兼管金融流動性，並成立金融教育委員會以推廣金融知識。香港過去 8 年均享有預算剩餘，未來亦將持續運用政府支出支持經濟成長。IMF 代表提醒經濟體應注意過度投資（over-capacity investment）問題，並整合垂直供應鏈，以避免發生日本震災、泰國洪災時供應中斷之問題。

（十）主席總結，當前全球經濟雖仍存在不確定性，

⁴ APEC 依據 1995 年大阪行動方針（OAA）之商務相關人員移動問題，設立「商務人士移動專家小組會議」（IEGBM），以減少區域內貿易投資阻力，並提供商務人員移動便捷化之協助。IEGBM 提出 ABTC，係針對因商務目的而必須經常來往於 APEC 各經濟體間相關從事商務活動人員，以商務旅行卡取代傳統簽證，持有該卡之商務人士得持有效護照享有 3 年效期、多次入境每次停留最長 3 個月之簽證待遇（惟各會員體核定時間長短不同）；另於各經濟體主要機場通關時，得經由 APEC 專用通關道，以節省商務人士辦理簽證及通關時間。

惟亞太區域發展相對穩健，經濟動能與資金流動性相對強勁，APEC 將持續作為政策協調平台，財政部長會議亦將提供領袖代表建言。

二、金融教育之國家策略

- (一) 俄羅斯代表指出，依據 OECD 與 INFE 合作進行之調查，已有 36 國實施或正考慮實施金融教育國家策略，國際間相互學習經驗將有助於規劃更完善之政策。此外，金融教育為 21 世紀重要生活技能，消費者信用擴張速度亦相對快速，惟年輕世代並未接受足夠金融教育，甚至有 50% 之英國年輕人在 17 歲以前就已經處於負債狀態，因此建議應將年輕世代列為政策優先，若能使其及早開始接受金融教育，將有更多機會改變消費行為、妥善規劃退休生活及避免金融選擇之風險，爰建議透過正式及非正式管道，積極推動公務行銷，提高民眾對金融教育之知覺、瞭解其重要性，進而能對自己之金融選擇負責。

金融教育、素養與消費者保護相輔相成，惟須長期經營，並可能缺少所需資源與教師，因此政府應投入決心。家長也可透過協助子女參與家戶預算等行為，以使年輕世代及早開始接觸相關金融選擇。此外，澳洲、馬來西亞、加拿大、日本等國家則透過培育種子教師、網

路推廣、行動電話、廣告等管道推動金融教育。渠並指出，推廣金融教育雖然需要投入許多資源，但若考量不推動之後續社會成本，則進行成本效益分析後仍為對社會有淨利益之政策。渠並呼籲 WB、OECD 等國際組織能持續提供相關協助。

(二) OECD 代表指出，此次面臨全球金融危機，民眾能保障自己權益之技能更顯重要，並由此彰顯金融教育之重要性。惟並無一體適用之金融教育，各經濟體政府應詳密規劃指導方針，已有 3 分之 2 之 APEC 經濟體已著手規劃。OECD 已投入推廣金融教育超過 15 年，於今年進行大規模問卷調查，並鼓勵各經濟體能於 2015 年採行金融教育國家策略高階原則。

(三) 加拿大代表指出，金融教育為重要議題與生活技能，並可帶來顯著正面效益，政府應主動積極投入，強化民眾對金融選擇之責任感、知覺與能力，將有助於提高儲蓄、降低負債。此外，由於高齡化趨勢，年輕世代存活年數將更長，因此儲蓄對維持生活水準將更形重要。渠並指出，金融教育應隨各國情形自行規劃，並應延伸至消費者保障層面，因此政府應建立法治架構、指派適當領導機構。渠並分享，加拿大將 11 月定為金融素養月 (Financial Literacy

Month)、成立金融消費者保障機構，以推動金融教育與保護，提供公正有用之相關資訊等。

- (四) 紐西蘭代表分享，在規劃金融教育國家政策方面，政府可著力程度較其他國家政策低，因此需要政治力量支持、與民眾溝通以尋求支持，及吸引私部門投入；而民眾在具有更深金融素養後，就能自行選擇適合之金融商品、避免相關危機發生。渠並強調金融教育教材應具有彈性。墨西哥代表指出，金融教育亦為 G20 本年度議程之重要議題，G20 亦採納 OECD 提出之金融教育國家策略高階原則，墨西哥則將於 9 月進行金融能力調查，另透過政府補助退休基金、推廣網路與行動電話金融等方式擴大金融普及性。渠並建議透過同儕共同學習 (peer learning)、列為基本教育等方案，以有效強化教育效果。另並呼籲，由於推廣金融教育之挑戰甚多，APEC 與 G20 等國際平台有助於各經濟體進行政策交流，而 OECD、IMF、WB 等國際組織則應共同採行行動，提供必要協助。WB 代表強調，每個世代均面臨新金融商品與風險，因此政府支持學校提供金融教育為推廣之重要基礎。另 WB、OECD 與俄羅斯信託基金則合作進行有關金融能力與保護評估之調查。日本代表則指出，金融普及性至關重要，此外，

經濟體並面臨匯率挑戰、房地產泡沫化、社會福利支出增加等負面風險，應逐步採行穩建政策因應。例如日本將於 2015 年將增值稅由 5% 提高到 10%，政府即會充份與民眾溝通，說明政策必要性。

- (五) 我國代表分享，我國為提升全民金融知識，致力於推動金融知識基礎教育，並建構完備之金融知識體系架構，繼續深耕金融基礎教育。就現有投資部分，擴大退休後投資者、婦女及初入社會等投資者教育；潛在（未來）投資者部分，為達到讓金融教育向下扎根之目標，透過各級學校辦理各種活動推廣金融知識並將金融知識納入各級學校課程，並結合不同傳播媒介管道，如網路、宣導短片、財經節目等，建置完善學習平台，鼓勵民間資源投入共同推動，以強化推動之廣度及深度。另近年來金融環境變動快速，金融商品推陳出新，由於金融環境與民眾生活息息相關，且不同年齡層及特定族群民眾獲得訊息管道及所具備金融知識水準各有不同，未來金管會將以教育行銷之概念，並依據以往推動經驗及參酌若干會員國做法，提供民眾人生不同階段所需之金融知識，俾讓有限經費與資源做最有效率配置。同時，未來仍將持續推動辦理上述措施及活動，向民眾宣導

正確金融觀念，使金融教育更為普及。

三、因應天然災害之財金政策

(一) WB 代表指出，政府災後之應變政策與或有方案對災損程度影響甚鉅，因此 WB 協助許多經濟體提高其應變彈性，例如 2009 年墨西哥即發行第一個巨災債券，以減少政府預算支出；將於 10 月與 IMF 及日本聯合舉辦論壇，分享日本因應震災措施；另於今年墨西哥擔任 G20 主辦國期間共同舉辦相關研討會。墨西哥代表指出，天災頻率與損失程度均增加，不利經濟成長，政府應建立更主動之應變方案。墨西哥於今年擔任 G20 主辦國期間將本議題列入議程，並獲 WB、OECD、UN 等國際組織支持。渠並指出，風險評估與金融保護有助於改善應變彈性與能力，政府亦可考慮透過公私部門夥伴關係由資本市場再保險機制移轉風險等。

(二) 我國代表分享，我國不但位居太平洋西側之地震帶，也處於西北太平洋颱風侵襲之主要路徑，屬於極易受到天然災害影響之區位。加上氣候與環境變遷下，更激化問題嚴重性，包括極端天氣事件衝擊與土地使用所引發之水土複合型災害，為因應無法避免之天然災害威脅，我國平時落實風險管理概念，加強耐災能力、致力推動減災、防災、避災措施。我國中央及

各地方政府年度之公務預算中均編列有災害準備金或重大建設經費支出，上開款項如不足亦可動用第二預備金，再者，可透過總預算及特別預算移緩濟急及撥付特別統籌款適時支應一般災害所造成之損失。此外，我國並實施住宅地震保險及金融機構辦理受災居民債務展延利息補貼措施，以減輕受災民眾生活負擔。

(三) 泰國代表分享，泰國經濟已由去年洪災後復甦，政府當時採行借款之金融支持、中小企業保障機制、洪災影響地區租稅減免等措施協助復原，並投入 100 億美元進行基礎建設、刺激經濟方案、設立巨災保險基金、補貼人身保險等，以恢復投資信心、增加競爭力。渠並指出，ASEAN+3 亦將持續推動相關保險機制。ADB 代表指出，災前良善建設與防範同等重要，基礎建設將持續具有投資誘因，政府亦應提供資產擔保、或有負債金融技術協助等。ADB 於 5 月投入 124 億美元於亞洲發展基金，以避免天災造成之糧食價格飆升等負面衝擊。

(四) 印尼代表分享，面臨全球性挑戰，APEC 有義務維持經濟永續成長，考慮提出應變區域國 3 大目標：1.繼續推動區域一體化進程，推動跨境問題之解決。2.長期成長，推動成為成長引擎之地位，並成為全球成長之來源，例如推動結構性

改革等。3.強調亞太地區推動風險應變之能力，
免受不確定性、不穩定性之影響。

參、本屆 APEC 財政部長聯合宣言

本屆財政部長聯合宣言草案已先於 8 月 28 日之資深財金官員會議，以及於次（29）日之財政次長會議中進行討論，最後經各經濟體財政部長討論並確認之宣言重點包括：

- 一、承諾適當恢復信心以強化內需、促進創造就業、降低高額赤字與債務、實施結構性改革以促進經濟體經濟成長與降低外部失衡。
- 二、承諾朝向更由市場決定之匯率系統與加強反映經濟本質之匯率彈性、開放貿易與投資、避免各種形式之保護主義。
- 三、財政永續可強化預算政策之可信度及促進經濟復甦，仍為經濟永續成長之重要條件；惟高額私部門債務與銀行部門仍脆弱，財政仍存在相當風險。
- 四、金融素養為 21 世紀關鍵生活技能，爰應持續投入金融教育、消費者保護與普及性。
- 五、天然災害之經濟成本甚高，重申強化對天然災害應變彈性之重要性。
- 六、持續推動公私部門合作以發展區域金融體系與基礎建設。

肆、聯合媒體記者會

主席俄羅斯財政部長 Mr. Anton Siluanov 總結會議成果，強調貿易額與資本流入雖減少，惟全球經濟存在積極因素，例如美國經濟與物流體系好轉，基本面相對良好，未來應可樂觀看待。

在財政永續方面，各經濟體差異雖甚大，但大多數經濟體面對全球金融危機，均採行擴張性政策刺激經濟，而使財政狀況惡化，且面臨政府債務增加、私部門債務亦增加之挑戰，未來政府將持續監測公私部門債務問題、進行長期估測分析，以達長期財政永續。

此外，金融教育日益重要，並影響投資選擇甚鉅，個人金融知識普及將有助於金融體系永續發展，因此建議政府投入學校金融教育與終身學習課程。

在因應天然災害方面，由於亞太區域位於地震、風災頻仍地區，災前防災、減災工作與災後重建同等重要，經濟體財政部長亦應以相關財金政策提供支持，以降低災害損失。

伍、2013 年財政部長系列會議規劃

印尼代表說明，當前面臨之全球危機更需要全球政策協調解決，且 APEC 經濟體為全球經濟成長重心，爰 2013 年 APEC 會議目標為區域整合、長期發展與亞太區域對全球經濟之角色、發展新成長動能、改善區域政策彈性與協調等，財政部長系列會議據此規劃，討論議題包括：

一、基礎設施融資

由於資本流動失衡致使經濟成長趨緩，故縱有相對應之改革與進行轉型，為便政府有信心推動改革、向公眾介紹未來推動經濟成長之計畫，應考慮基礎設施投資以增加民眾信心、全球需求及促進新投資；爰可透過基礎建設融資將高水平儲蓄轉至投資。

二、貿易融資

1994 年以來亞太區域為減少貿易障礙之先驅，APEC 並積極推動茂物目標（Bogor Goal）之實踐，但目前對貿易之討論復涉及關稅問題，而有相當程度困難。目前金融困境要求貿易融資以提升經濟發展，各國財政部長具備解決區域間貿易問題之工具及手段，透過國際合作可促使潛能發展、支持中小企業與供應鏈。

三、國庫體系之建制及展望

2013 年討論重點包括如結構性改革、財政透明度、當責性（accountability）、流動性與效率等。國庫

體系現代化可穩定金融市場之穩定，穩健之公共財政政策為維持經濟穩定之重要因素，故致力改革國庫現代化，使經濟能良性發展，並透過經驗交流找到共同之挑戰及風險。

四、金融普及性

金融普及可協助個人及企業發展，另透過提供金融服務帶動金融發展，並將指出有效之創意提案，可實現區域增長。

印尼規劃於2月26-27日在雅加達舉行財政次長暨央行副總裁會議、5月22-23日在美娜多舉行資深財金官員會議，並分於9月17日、18日、19日及20日在巴里島舉行資深財金官員會議、財政次長會議、財政部長閉門會議及第20屆財政部長會議，另於10月初舉行領袖會議。

印尼代表並感謝俄羅斯主辦今年會議，明年將向俄羅斯學習，並歡迎大家到印尼。

陸、雙邊會談情形

一、加拿大

(一) 關務合作

世界關務組織 (WCO) 為促進國際貿易安全與便捷，於 2005 年 6 月無異議通過 WCO 全球貿易安全與便捷化標準架構 (WCO Framework of Standards to Secure and Facilitate Global Trade，簡稱 SAFE Framework)，積極推動會員採行。目前已有 88% 以上之會員國提出採行意願書，該架構主軸 2 建議各國海關應與企業建立夥伴關係，以確保供應鏈安全及便捷跨境貨物之移動，並給予優質企業 (Authorized Economic Operator，簡稱 AEO) 通關簡化優惠措施。爰本部黃次長定方於 8 月 29 日財政次長會議期間向加拿大財政部副部長 Mr. Rob Stewart 說明有關臺加優質企業相互認證相關程序，並轉交書面文件供渠攜回加拿大進一步研析。

(二) 稅務合作

張部長盛和於 8 月 29 日與加拿大國務部長 Mr. Ted Menzies 會晤，談及臺加雙方已於 2008 年就避免雙重課稅協定舉行 2 回合磋商會議，並就大部分條文達成共識，惟因尚有部分議題如締約主體、協定名稱與用語，及部分條文 (如第 11 條利息、第 12 條權利金、第 25 條資訊交換及議定書第 5 點有關財產交易所得之

補充規定)尚未達成共識待協商，我方尚須整合國內相關部會之意見、達成共識後，將續予推動。加國則表達盼能與我國洽簽避免雙重課稅協定之強烈意願。

二、美國

張部長盛和於8月30日與美國財政部副助理部長 Mr. Robert S. Dohner 舉行雙邊會談。

(一) 關務合作

美國為我國最重要貿易夥伴，兩國長期以來經貿關係密切。此外，雙方海關關係亦一向友好，尤其在2001年簽署臺美關務互助協定後，雙方海關依據本協定展開了許多不同之關務合作，例如情資分享、貨櫃安全計畫及大港倡議等。

目前我國已有一般優質企業464家，經過安全認證之優質企業137家，而美國合格C-TPAT之家數也早已超1萬家。為更促進雙方貿易供應鏈之便捷與安全，臺美海關自2010年起開始洽談AEO議題之合作，不僅已於2011年完成雙方安全基準之比對，且分別於2012年2、4、5月進行了3次聯合驗證工作。據知，美國海關與邊境保護局已擬妥臺美AEO相互承認協定草案，為強化貿易便捷與供應鏈安全，衷心期盼臺美能盡速完成該相互承認協定之簽署。美方則表示將轉達海關暨邊境保護局請其協助推動本案。

(二) 稅務合作

美方提及該國於 2010 年通過外國帳戶稅收遵從法 (Foreign Account Tax Compliance Act ; FATCA)，法案生效後，將要求外國金融機構提供美國納稅義務人帳戶內容，以防杜逃漏稅。方式包括政府間相互提供資訊，或由法人機構直接將資料提交美國內地稅局 (Internal Revenue Services ; IRS)。我方表示有關稅務資訊交換乙節，建議仍應透過洽簽臺美避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協定方式進行。

(三) 刺激經濟方案

我方分享，出口占我國 GDP 約 65%，為因應外需減少，我國已成立「國際經濟景氣因應小組」並每月舉行會議，以持續關注國際經濟趨勢。會議中討論加強內需、吸引外資、創造就業與穩定物價之短期及中長期措施，惟因外部因素影響，我國今年經濟成長率下修至 1.66%。此外，我國營利事業所得稅自 2010 年起由 25%調降至 17%、遺產及贈與稅自 2009 年由 50%調降至 10%，吸引資金回流超過新台幣 5 千億元，亦降低逃漏稅誘因。

此外，行政院並規劃提供知名度較低、但具有特殊核心技術之中小企業補助，以支持其度過金融危機。

(四) 有關我國資本利得課稅情形

美方詢及我國資本利得課稅情形，我方表示，我國甫於本年 7 月通過復徵證券交易所得稅方案，預計

明年起開徵，為租稅正義之重要里程碑，且估計僅影響約 1 萬人，例如當年度出售興櫃股票數量 10 萬股以上、102 年以後掛牌之初次上市櫃（IPO）股票者等。

（五）有關我國油電價格雙漲情形

我方表示，政府加稅或加費均屬不易，惟油電價格亦需反映市價，政府已持續與民眾溝通。

柒、心得與建議

張部長盛和本次奉 派率團參加 APEC 第 19 屆財政部長會議，有關會議各項議題及雙邊會談資料，由金融監督管理委員會、本部國庫署及稅制委員會等單位積極準備，希望藉由參加 APEC 財長系列會議將我國經驗與其他經濟體共享，從而強化我與 APEC 各會員國間實質財政合作關係。本次參加財政部長會議之綜合心得與建議臚陳如下：

一、善加利用 APEC 場域推動財政外交

張部長於會議期間分享我國推廣金融教育與因應天然災害之相關措施，並與加、印尼、美、中國大陸等財政部長或次長及財金官員舉行雙邊會談，就關務與租稅合作、AEO 相互認證等相關議題交換意見，以加強雙方財政實質關係與交流。建議我國應賡續善用出席 APEC 相關會議時機，行銷宣傳我國財經措施及績效，提高國際能見度，推動財政外交。

二、積極參與國際事務

- (一) 亞太區域雖已出現經濟復甦跡象，但仍存在相當風險與挑戰，如歐洲危機、美國財政懸崖問題、開發中經濟體成長趨緩、國際資金流動不穩定等；國際間相互合作將是達成包容性成長與永續成長之重要關鍵，爰應持續積極參與國際事

務，加強與亞太區域經濟體交流，以即時掌握國際財政政策方向及改革趨勢。

(二) 此外，經由參與 APEC 相關會議，可強化訓練我國財金官員參與國際事務之能力，並培養相關國際人才，因此未來在人力及經費許可下，建議積極派員參與 APEC 國際會議，以掌握亞太區域最新經濟發展趨勢。

三、持續前瞻規劃財政健全策略

由於歐債風暴肆虐，歐元區國家失業問題嚴重，進口需求遲滯致東亞國家出口受衝擊，累計我國今年前 8 月出口金額較去年同期減少 5.6%，加以民間消費動能不足，主計總處於 8 月 17 日八度下修今年經濟成長率至 1.66%，主要係受全球景氣不佳（環球透視下修全球經濟成長率至 2.6%），進而衝擊國內出口所致。

WB 代表指出中度債務與有限之預算赤字有助於改善福利與促進成長；而過度債務與鉅額預算失衡則不利經濟成長與財政穩定，減少反景氣循環政策之財政空間。其亦建議開發中經濟體債務餘額應低於 GDP 之 63%-78%，我國現行債限為 48%，尚低於其建議範圍。另為財政永續發展，財政部業依據 總統 2011 年 10 月 12 日公布「黃金十年 國家願景」之健全財政理念，於 10 年內透過「財力資源多元化」、「政府理財企業化」、「租稅負擔正義化」、「地方財政最適化」及「公

共債務極小化」5大策略，達成「財政更健全」及「賦稅更公平」之目標，達到「以財政支援建設，以建設培養財政」之良性循環，國家全面建設亦將更為提升，全面達到先進國家水準。根據世界經濟論壇（WEF）9月5日發布之2012年「全球競爭力評比」，我國競爭力分數連續3年進步，增至5.28分，為2007年以來最佳分數，排名仍居全球第13，顯示我國競爭力仍然強勁，不僅連續4年排名超越競爭對手韓國，並為亞太地區6個競爭力表現優良之經濟體（我國、新加坡、香港、日本、韓國和澳洲）之一。

四、持續推動金融教育

由於金融商品複雜化之趨勢，加以人口高齡化使儲蓄更形重要，金融教育成為21世紀重要生活技能。為建立更穩定之金融環境，應透過持續投入資源推廣金融教育，俾使消費者做更佳決定並保障消費者權益，避免發生金融危機。我國已積極推動金融教育，以使年輕世代及早接受金融教育，改變消費行為、妥善規劃退休生活及避免金融風險，並使金融教育、普及性與消費者保護能相輔相成。

五、落實本屆APEC財長聯合宣言

本屆APEC財長聯合宣言提出，應強化內需、促進就業、降低赤字等，與我國政府目前積極推動之政策方向相同，未來並應實施結構性改革、調整應緩步穩定，

並妥適管理風險，以促進經濟永續成長。我國政府目前已訂定經濟動能推升方案，積極促進消費、出口及投資等強化內需及促進就業措施，政府赤字占 GDP 比率亦逐年下降，已朝落實本聯合宣言倡議發展，期能促進經濟永續成長。

本屆財政部長宣言支持 G20 領袖宣言，並強調各經濟體應發展金融教育國家策略及重視天然災害之財金政策，財政部與金融監督管理委員會皆已在執行中。

此外，中央銀行已依據 IMF 發布準則編製我國金融健全指標，且參考 IMF、歐洲中央銀行及主要國家央行之總體審慎評估方法，建置符合我國金融體系特性之金融穩定評估架構，並每年發布我國金融穩定報告；金融監督管理委員會對於金融監理之規範向來致力與國際接軌，屬 APEC 經濟體中金融發展較成熟者，未來仍將持續強化預警及危機處理機制、金融監理措施及公司治理機制等，以避免私部門債務可能由於金融體系出現道德危機，而基於「太大不能倒 (too big to fail)」或「太密切不能倒 (too connected to fail)」，轉為公部門援助方案之或有負債，並促進金融穩定健全。

附件 1：我國代表團名單

姓名	機關	職稱
張盛和	財政部	部長
羅美理		部長夫人
黃定方	財政部	次長
凌忠嫻	財政部國庫署	署長
曾玉瓊	行政院金融監督管理委員會 保險局	代理局長
郭豐鈴	財政部稅制委員會	執行秘書
蘇慧芬	行政院金融監督管理委員會 國際業務處	專門委員
李瓊琳	財政部稅制委員會	科長
鄭毓理	財政部國庫署	專員
鄭竹君	財政部稅制委員會	專員

附件 2：會議議程

19th APEC FINANCE MINISTERS' MEETING (FMM) AND RELATED MEETINGS
Moscow, the Russian Federation
28-30 August 2012

AGENDA

Tuesday, 28 August 2012 – APEC Senior Finance Officials' Meeting (SFOM)

VENUE: MANEZH

08:30 – 09:00	Registration
09:00 – 09:15	Opening remarks by the APEC SFOM Chair 2012 Mr Andrey Bokarev
09:15 – 10:30	Drafting Session for Joint Ministerial Meeting
10:30 – 10:45	Coffee break
10:45 – 12:30	Drafting Session (continued)
12:30 – 14:00	Lunch
14:00 – 15:30	Drafting Session (continued)
15:30 – 15:45	Coffee break
15:45 – 17:00	Drafting Session (continued)

Wednesday, 29 August 2012 – APEC Finance Deputies' Meeting

VENUE: MANEZH

08:30 – 09:00	Registration
09:00 – 09:10	Opening remarks by the Vice-Minister of Finance of the Russian Federation Mr Sergey Storchak
09:10 – 10:40	Session 1: Global outlook and perspectives for Asian-Pacific Region
10:40 – 10:55	Coffee break
10:55 – 12:15	Session 2: Long term fiscal sustainability
12:15– 13:30	Session 3: National strategies for financial literacy
13:30 – 14:45	Lunch
14:45 – 16:00	Session 4: Financial policy measures to address the impact of natural disasters
16:00 – 16:15	Coffee break
16:15 – 17:30	Other business

- Joint Ministerial Statement and Preparation for Finance Ministers' Meeting
- Progress Reports on FMP Initiatives
- Report from ABAC
- Closing remarks from FDM Chair

Thursday, 30 August 2012 – APEC Finance Ministers’ Meeting
VENUE: MANEZH

08:30 – 09:00	Registration
09:00 – 10:45	Session 1: Global outlook and perspectives for Asian-Pacific Region
10:45 – 11:00	Coffee break and group photo
11:00 – 12:30	Ministerial retreat: Fiscal sustainability as a factor of long-term economic growth in the APEC economies
12:30 – 13:30	Working Lunch with ABAC (APEC Business Advisory Council) <i>"Public – Private Partnership in developing the regions financial systems"</i>
13:30 – 13:40	Break
13:40 – 14:40	Session 2: National strategies for financial literacy
14:40 – 15:40	Session 3: Financial policy measures to address the impact of natural disasters
15:40 – 15:55	Adoption on FMM Joint Ministerial Statement
16:10 – 16:40	Joint-Press Conference of APEC Finance Ministers

附件 3：第 19 屆 APEC 財長聯合宣言

19th APEC FINANCE MINISTERS' MEETING

JOINT MINISTERIAL STATEMENT

第 19 屆財政部長會議財政部長聯合宣言

1. We, the finance ministers of the APEC economies, convened our 19th annual meeting in Moscow, Russian Federation, on August 30, 2012 under the Chairmanship of Mr. Anton Siluanov, Minister of Finance of the Russian Federation. The meeting was also attended by the President of the Asian Development Bank (ADB), the Managing Director of the World Bank Group, the Deputy Managing Director of the International Monetary Fund, the Deputy Secretary General of the Organization of Economic Cooperation and Development (OECD), Pacific Economic Cooperation Council (PECC) and the APEC Business Advisory Council (ABAC).

1. 我們，APEC 經濟體之財政部長，於 2012 年 8 月 30 日會集於俄羅斯莫斯科舉行之第 19 屆年會，由俄羅斯財政部長 Mr. Anton Siluanov 擔任主席。另有亞洲開發銀行主席、世界銀行集團執行理事、國際貨幣基金副執行理事，以及經濟合作發展組織副秘書長、太平洋經濟合作理事會及 APEC 企業諮詢委員會共同與會。

2. We gathered at a time of high uncertainty and significant downside risks for the global economy. Financial markets continue to be fragile, while some advanced economies globally face challenges associated with high public deficits and debts. The events in Europe are adversely affecting growth in the region. Economic activity in a number of advanced economies has weakened and there are clear signs of slowing growth in the emerging economies that remain heavily dependent on external demand. In such circumstances, we reaffirm our strong commitment to support growth and foster financial stability. Specifically, we are committed to strengthening domestic demand where appropriate and restoring confidence, facilitating job creation, reducing high public deficits and debts, and implementing structural reforms to boost growth and

reduce external imbalances. We welcome recent policy measures that support demand and are generating some positive outcome.

2. 我們在高不確定性及顯著全球經濟負面風險之時期會面。金融市場持續脆弱，全球某些已開發經濟體面臨高政府赤字與債務之挑戰。歐洲事件對區域經濟有負面影響。某些已開發經濟體經濟活動減弱，並有明顯之跡象顯示某些仍重度仰賴外需之開發中經濟體成長減慢。在此環境下，我們再度強調強烈承諾支持成長及促進金融穩定。具體而言，我們承諾適當恢復信心以強化內需、促進創造就業、降低高額赤字與債務、實施結構性改革以促進經濟體經濟成長與降低外部失衡。我們歡迎近期支持需求與產生某些正面效果之政策措施。

3. APEC members remain vigilant of the substantial risks posed by elevated oil prices and welcome appropriate action by the International Energy Agency to ensure that the market is fully and timely supplied. We will also remain vigilant of other commodity prices, highlighting the need to avoid export bans, and other restrictions that are inconsistent with WTO rules in response to rapid increases in agricultural commodity prices.

3. APEC 會員體持續關注油價升高之風險，並歡迎國際能源署保障市場全面與及時供應所需之行動。我們亦將持續關注其他商品價格，強調需要避免因應農業商品價格快速增加而與 WTO 原則不一致之出口障礙與其他限制。

4. We support the conclusions of the recent G-20 Leaders Summit in Los Cabos on 18-19 June 2012 and will act together to strengthen the global recovery and ensure strong, sustainable and balanced growth. We welcome European Leaders' commitment to take all necessary measures to safeguard the integrity and stability of the Euro area. We agree to intensify our efforts to implement reforms to bolster financial sector stability. We remain committed to reducing imbalances by strengthening deficit economies' public finances with sound and sustainable policies that take into account evolving economic conditions and, in economies with large current account surpluses, by strengthening domestic demand and moving toward greater exchange rate flexibility. We reaffirm our commitment to move more rapidly toward market-determined exchange rate systems and enhance exchange rate flexibility to reflect underlying fundamentals,

avoid persistent exchange rate misalignments, and refrain from competitive devaluation of currencies. While capital flows can be beneficial to recipient economies, we reiterate that excess volatility of financial flows and disorderly movements in exchange rates have adverse implications for economic and financial stability. We are firmly adhered to open trade and investment, expanding markets and resisting protectionism in all its forms.

4.我們支持 6 月 18 日至 19 日於洛斯卡布斯發布之 G20 領袖宣言，並將共同行動以強化全球復甦與保障強勁、永續與平衡成長。我們歡迎歐洲領袖代表承諾採行各種必須措施以保障歐元區整合與穩定。我們同意強化實施改革之努力以達金融部門穩定。我們持續承諾在考量當前經濟情勢下，透過強化赤字經濟體之財政健全與永續措施，及鉅額經常帳盈餘國家強化內需並朝向更高匯率彈性。我們重申承諾更快速朝向更由市場決定之匯率系統與加強反映經濟本質之匯率彈性，避免匯率持續錯置，以及避免貨幣競爭性貶值。資本流雖對收入流向之經濟體有利，我們重申資本流動過度與匯率失衡對經濟與金融穩定均有負面影響。我們強烈承諾開放貿易與投資、拓展市場，與避免各種形式之保護主義。

5. Fiscal sustainability remains an important element of sustained economic growth. Good governance in public finance enhances the credibility of budgetary policy and promotes economic recovery. Recent financial crises resulted in a substantial deterioration of fiscal accounts in many of the world's economies. Under these difficult circumstances, we remain committed to ensuring the long-term fiscal sustainability of our economies while recognizing that short-term fiscal stimuli may be warranted to support growth and job creation in economies with available fiscal space. Advanced APEC economies will ensure that the pace of fiscal consolidation is appropriate to support the recovery in their economies while also addressing concerns about medium term fiscal sustainability. APEC emerging market economies with sufficient fiscal space stand ready to implement discretionary fiscal actions to support domestic demand, as appropriate.

5.財政永續仍為經濟永續成長之重要條件。財政之良善管理可強化預算政策之可信度及促進經濟復甦。當前金融危機使許多經濟體財政狀

況顯著惡化。在這些困難情形下，我們仍承諾保障長期財政永續，並體認短期擴張性政策可能支持有足夠財政空間經濟體之經濟成長與創造就業。已開發 APEC 經濟體將保障財政健全速度適中、支持經濟體復甦並同時因應中期財政永續。具有足夠財政空間之 APEC 開發中市場經濟體已準備好適當實施權衡性財政行動以支持內需。

6. We recognize the importance of closely monitoring vulnerabilities stemming from the build-up of excessive private debt. During crises, the liabilities of the private sector, including distressed financial institutions, may turn into increased liabilities of the public sector, increasing risks to fiscal sustainability. Expenditures related to population aging should also be taken into account in fiscal projections.

6.我們認知密切監測由於超額私部門債務衍生脆弱性之重要。在危機期間，私部門債務，包括受損之金融機構，可能轉為公共債務增加，增加財政永續風險。進行財政估測時應考量人口高齡化相關支出。

7. APEC remains a valuable forum for discussion of practical measures to advance issues of mutual concern to member economies. Our discussions this year have increased our understanding of three important topics: financial inclusion, in particular financial literacy, financial policy measures to address the impact of natural disasters, and treasury systems.

7.APEC 持續為討論實際措施以推動會員體共同關注議題之重要論壇。今年之討論成果增加了對三項重要議題之瞭解：金融包容性，特別是金融素養；因應天然災害之財金政策；及國庫系統。

8. We recognize the importance of financial literacy as a critical life skill in the 21st century that can contribute to individual and families' wellbeing as well as to financial stability in our economies. Financial education is also an essential complement to consumer protection and financial inclusion in any economies' efforts to support economic growth. Taking these factors into account we adopt today the Policy Statement on Financial Literacy and Education (Annex). We welcome the endorsement of the OECD/INFE High-level Principles on National Strategies for Financial Education by G20 Leaders at their Summit in Los Cabos and welcome the OECD/INFE, the World Bank and ADB's cooperation with

the Global Partnership for Financial Inclusion (GPFI). We also welcome the development of members' policies that integrate financial literacy, consumer protection and financial inclusion objectives. We support the development and implementation of member economies strategies for financial education and encourage them to take into consideration the methodologies and tools developed by the World Bank and the OECD/INFE.

8.我們體認金融素養對 21 世紀關鍵生活技能之重要性，可帶來個人與家庭福利，並帶來經濟體之金融穩定。金融教育亦為消費者保護與金融包容性之重要因素，任一經濟體之努力將支持經濟成長。考慮這些因素，今日我們採認「金融素養與教育之政策宣言（附錄 1）」。我們歡迎 OECD/INFE 於洛斯卡布斯發布之 G20 領袖宣言金融教育國家策略高階原則，並歡迎 OECD/INFE 與 WB、ADB 金融包容性全球合作計畫合作。我們亦歡迎可整合金融素養、消費者保護與金融包容性目標之會員國政策發展。我們支持發展並執行金融教育策略，亦鼓勵考慮 WB 與 OECD/INFE 發展之方法與工具。

9. We especially recognize the importance of financial education for the young and welcome the OECD/INFE Guidelines for Financial Education in Schools. We encourage their implementation in APEC economies, taking into account economy-wide, regional and local circumstances. We also encourage the APEC economies to consider the participation in the financial literacy measurement in the Programme for International Student Assessment (PISA).

9.我們特別體認年輕世代金融教育之重要性，並歡迎 OECD/INFE 學校金融教育指導方針。我們鼓勵 APEC 經濟體在考量全國、區域與地方情形下採行。我們亦鼓勵 APEC 經濟體考慮參與國際學生評量方案之金融知識估測。

10. We note the APEC-sponsored workshop organized in May by the Philippines and the United States in Manila on incorporating financial inclusion objectives in electronic government-to-person payments.

10.我們注意到 5 月由 APEC 贊助、菲律賓與美國在馬尼拉合辦之研討會，透過電子化政府-個人支付系統達成金融包容性目標。

11. In view of high economic costs incurred by many APEC economies due to natural catastrophes in recent years, we reiterate the importance of strengthening our resilience against disasters. The development and adoption of coordinated disaster risk management (DRM) strategies are important in this regard. We look forward to the “Sendai Dialogue”, a special event on mainstreaming DRM for sustainable growth, to be co-hosted by Japan and the World Bank in October. We recognize that integrated disaster risk financing policies are part of overall disaster response preparedness. In developing these policies, attention should be given to advance planning and preparation by financial authorities, including the maintenance of effective and resilient payment systems and, where appropriate, the introduction or expansion of risk sharing and risk transfer market products.

11. 考量許多 APEC 經濟體近年來經歷天然災害之高經濟成本，我們重申強化對天然災害應變彈性之重要性。發展並採用協調之天災風險管理策略至關重要。我們期待日本與 WB 於 10 月聯合舉辦之仙台對話，一項以天災風險管理主流化達成永續成長之特別會議。我們體認整合天災風險融資政策為整體預防天災措施之一。在正式發展這些政策時，金融權責機關應注意預先規劃與準備，包括維護有效及有彈性之支付系統，及適當引進並擴大風險分攤與轉移之市場產品。

12. We note innovations introduced in disaster response policies and practices over the last years. In this regard we support the exchange of knowledge and best practices about such practices within the international financial institutions (IFIs) and look forward to the presentation next year of guidelines for financial authorities’ responses to natural disasters developed in collaboration with the World Bank, the OECD, the ADB and other bodies, which will complement the work undertaken by the G20. We consider that such syntheses of best practices will assist our economies in designing and implementing both comprehensive DRM strategies and specific policy measures tailored to specific country circumstances.

12. 我們注意到近年創新天災因應政策與措施。因此我們支持在國際金融機構架構下，進行知識與最佳策略交流，並期待與 WB、OECD、ADB 及其他可補充 G20 進行工作之組織於明年共同規劃發展金融機構因應天災指導方針之倡議。我們認為此類最佳策略之綜效將有助於

經濟體規劃與執行全面、針對個別經濟體情形量身打造之天災風險管理策略與政策措施。

13. Treasury systems are an indispensable element of public financial management and we welcome the exchange of experience on this topic by our finance and treasury officials. Treasury systems' broad modernization is of high practical importance, and collaboration on this issue necessitates new levels of cooperation. We welcome voluntary bilateral and multilateral exchanges or co-operation on technical issues between finance and treasury authorities of APEC economies. These exchanges engender a constructive dialogue to identify common principles and effective mechanisms for treasury systems development and modernization.

13.國庫系統為財政管理系統不可或缺之要素，因此我們歡迎對此議題進行財政與國庫官員之經驗交流。國庫系統現代化極為重要，且需要更新層級之合作。我們歡迎 APEC 經濟體財政與國庫機關之自願雙邊與多邊交流或技術合作。這些交流產生一個具建設性之對話，以辨明國庫系統發展與現代化之共同原則與有效機制。

14. We welcome intensive public-private collaboration in developing our region's financial systems. We support ABAC's proposal to explore the creation of an Asia-Pacific Financial Forum through a symposium in early 2013 and welcome the Australian Government's commitment to hold the event.

14.我們歡迎密集的公私部門合作以發展區域金融體系。我們歡迎透過澳洲政府承諾於 2013 年初舉辦座談會達成 ABAC 提案探索建立亞太金融論壇。

15. We encourage the public and private sectors to work closely together to further expand the Asia-Pacific Infrastructure Partnership Dialogues in 2013. We took note of the results of this year's Asian Pacific Financial Inclusion Forum and welcome ABAC's continued work on APEC financial inclusion agenda.

15.我們鼓勵公私部門密切合作以於 2013 年進一步擴大亞太基礎建設夥伴對話。我們注意今年亞太金融普及性論壇之成果，亦歡迎 ABAC 持續參與 APEC 金融普及性議程。

16. We note the technical work that is underway to gradually progress the development of an Asia Region Funds Passport (ARFP). Taking into account this progress and the different regulatory, economic and market conditions of economies in the region, as well as efforts by ASEAN to better integrate capital markets, we look forward to further development of the proposed model, governing arrangements and policies for a pilot ARFP.

16.我們發現亞洲區域基金護照進行之技術工作已逐漸進展。考量此進展及區域內經濟體不同之法規、經濟與市場情形，以及東南亞國協進一步整合資本市場之努力，我們期待此提案模型之進一步發展、管理協約與 ARFP 前導政策。

17. We thank the Russian Federation for its 2012 Presidency and for hosting the successful Moscow meeting. We will meet again for our 20th meeting in Nusa Dua Bali, Indonesia, on September 20, 2013.

17.我們感謝俄羅斯擔任 2012 年主席及成功舉行莫斯科會議。第 20 屆財政部長會議將於 2013 年 9 月 20 日於印尼巴里島努薩杜亞舉行。

Policy Statement
APEC Ministers of Finance
Financial Literacy and Education

政策宣言
APEC財政部長
金融素養與教育

We, the Finance Ministers of the APEC economies, recognize financial literacy to be an essential skill for everyone in the 21st century and an important component of any economies efforts that will effectively support economic and financial stability, inclusive development and individual and families' wellbeing. We thank the Russian APEC Presidency for raising this issue on APEC agenda and for promoting them globally through the Russian Financial Literacy and Education Trust Fund.

我們，APEC經濟體財政部長，體認金融素養為21世紀每個人應具備之重要技能，且為每個經濟體努力有效支持經濟與金融穩定、金融普及發展、個人及家庭福祉之重要要素之一。我們感謝俄羅斯所主辦之APEC會議於APEC議程提出本議題，以及透過俄羅斯金融知識與教育信託基金推廣至全球。

We recognize that ongoing social, economic and financial system developments and the growing complexity of financial products require enhancing financial literacy as they involve increased engagement of consumers with financial products and services and greater transfer of financial risks and responsibilities to individuals. These have resulted in an increased number of households that have difficulty in understanding the risks and obligations they assume and managing their financial arrangements. Important developments in financial systems that have a significant influence on people's behaviour include:

我們體認社會、經濟與金融系統之持續發展以及金融產品之複雜化，使消費者接觸更多金融商品與服務、且將更多的金融風險與責任轉移至個人承擔，因此需要強化金融素養。這導致越來越多的家庭難以預期其風險及負擔，且難以管理其金融規劃。影響人們行為甚鉅之重要金融體系發展，包括：

- o Greater use of consumer credit, investment and insurance products that offer new opportunities but also lead to potentially higher risks.

- o 大量使用消費者信用、投資與保險產品，提供新機會但亦可能導致更高的風險。

- o Reforms to ensure the sustainability of pension systems as the result of an aging population. These reforms require an increase in the responsibility of the members of the social insurance systems and greater financial literacy to understand their implications and how to best manage these changes.

- o 由於人口高齡化，改革以確保退休金制度永續性。這些改革需要提高社會保險系統成員之責任以及提昇金融素養，以瞭解其意涵及如何最有效因應這些變革。

- o Increasing diversity and complexity of financial products with a growing access to them - use of technologies such as the internet and mobile phone - that allow a new and growing segment of consumers to access and potentially benefit from financial services and tools that could help them better financial decisions. These products, however, may not be fully covered by existing financial consumer protection framework, making consumers with no prior experience in dealing with financial issues more likely to make mistakes and more vulnerable to potential abuse.

- o 金融商品之多樣化與複雜化，以及可及性提高 – 使用如網路與行動電話等科技 – 使得新且成長中的消費群能夠使用，並且有助其藉由金融服務與工具做更佳金融決策。然而，上開金融商品可能沒有全部納入現行金融消費者保護架構，導致沒有經驗之消費者在處理金融事務時而更易犯錯及濫用而受害。

Most financial literacy surveys conducted worldwide and particularly in APEC economies, show that large segments of the population have insufficient knowledge to understand even basic financial products, underestimate their risks, and plan for the future often do not make effective decisions on managing their finances.

大多數的全球性以及特別針對APEC經濟體進行之金融教育調查顯示，大部分人對基本金融商品欠缺足夠知識去瞭解、進行未來計畫、

低估風險，並常在理財時無法有效做決策。

We are of the view that financial education supported by effective consumer protection cannot, by itself, prevent possible future problems alone, but it can lessen the risk of crises occurring by enabling individuals to effectively use financial products and services and to make sound choices to protect themselves and fruitfully participate in financial and economic activities. Such steps can also help in promoting recovery and economic growth in the wake of financial challenges, at the individual, local and economy-wide levels. Financial literacy has therefore become a life skill that is essential for every economy to foster safe, sound, efficient, transparent and inclusive financial systems.

我們認知有效的消費者保護所支持之金融教育雖不足以避免未來可能之問題，但可降低危機之風險，藉由幫助個人有效利用金融產品與服務、做明智的選擇以保護自己並可有效參與金融及經濟活動。這些措施亦可在個人、地域性以及經濟體產生金融問題後，推動復甦並促進經濟成長。因此金融素養對每個經濟體均為相當重要之生活技能，以促進安全、健全、效率、透明及包容性之金融體系。

For financial education initiatives to be effective and sustainable, they need to be appropriately integrated in a comprehensive economy-wide strategy. This will avoid duplication of efforts and ensure efficient use of resources. We also recognise that financial education efforts should be tailored to each economy's circumstances, priorities and needs.

金融教育倡議要能有效與永續，須與整體經濟體之策略度適度整合。這可避免重複工作並確保障資源有效運用。我們也體認金融教育措施應適應經濟體本身之環境、優先順序與需求。

We therefore welcome the development of such economy-wide strategies among APEC economies. We also recognize the importance of the OECD/INFE High-level Principles on National Strategies for Financial Education endorsed by G-20 Leaders at their Summit in Los Cabos, which can serve as a benchmark for these strategies.

因此我們歡迎APEC經濟體中此類全面性策略之發展。我們亦認同洛斯卡布G20領袖峰會所採認之OECD/INFE金融教育國家策略高階原則之

重要性，做為此類策略之標竿。

In particular, we acknowledge the importance of evidence-based economy-wide strategies for financial education and support measures that would involve:

特別是，我們瞭解以證據為基礎及以經濟體為範圍所制定策略對金融教育之重要性，並且支持下列措施：

- the measurement of financial literacy at an economy-wide level to determine needs and gaps with respect to financial knowledge and capability in order to identify priority areas and target groups for the strategy to address;
- 以經濟體為基礎來衡量金融素養以決定金融知識與能力之需求與差距，俾確認策略執行之優先領域與目標群眾；
- the mapping and evaluation of existing initiatives to establish what works;
- 比對與衡量現行倡議以制定有效策施；
- a clearly articulated financial education mandate for a leading public authority or body of authorities, and the involvement and co-operation of key stakeholders;
- 金融教育政策必須明確授權予一主要政府機關或主管單位，並有主要利害關係人之參與及合作；
- a targeted and flexible roadmap that includes an overall vision with realistic, measurable and time-bound objectives and action plans, the definition of relevant target audiences and policy priorities and; the roadmap will chart priority areas and also include an overall impact assessment and identify appropriate resources; and
- 制定具有目標及彈性的藍圖，包含實際、可衡量與有時效目標及行動計畫之完整願景、攸關目標群眾以及政策優先順序之認定，藍圖並應描繪優先領域、包含全面影響評估與標明適當資源；
- the design of efficient delivery mechanisms based on identified good practices and ongoing research that involves rigorous monitoring and evaluation of programmes.
- 根據優良的實際經驗以及具嚴格監控與衡量計畫之持續研究，設計有效可實施的機制。

We encourage the implementation of economy-wide strategies for financial education by APEC economies and the monitoring of related developments. We encourage that in the course of the implementation of economy-wide strategies and when assessing financial literacy and evaluating financial education programmes, APEC economies consider using the methodologies and tools developed by the World Bank and the OECD/INFE. We also encourage APEC economies to continue working with international financial institutions, as appropriate, in implementing financial education, financial inclusion and consumer rights protection programmes.

我們鼓勵APEC經濟體實施以經濟體為範圍之金融教育策略並監測相關發展。我們鼓勵在實施經濟體範圍策略之過程中以及在評估金融素養與金融教育時，APEC經濟體考量採用WB與OECD/INFE發展之方法與工具。我們亦鼓勵APEC經濟體適時地持續與國際金融機構合作，以實施金融教育、金融普及與消費者權利保護方案。

As one of the first priorities, we encourage the development of appropriate programmes to enhance the financial knowledge and skills of future generations through financial education in schools. We recognize that in the future young people will increasingly bear the burden of financial decisions and will require more financial skills than prior generations to cope with the complex financial environment in which they will live.

首要優先任務之一，我們鼓勵發展適當方案，透過學校金融教育，以加強未來世代之金融知識與技能。我們體認，相較於以前世代，未來年輕人將承擔更多金融決策與需要更多金融技能，以因應他們生存的複雜金融環境。

In this light, we APEC Finance Ministers, recognize financial education in schools as a critically important part of education in the 21st century. We welcome the OECD/INFE Guidelines for Financial Education in Schools and encourage their use in APEC economies, taking into account economy-wide, regional and local circumstances. In particular, we recognize the importance of financial education in schools for the young through the establishment of tailored and dedicated learning frameworks adapted to their needs and assessing and expanding approaches proven

effective. Towards this end, we encourage APEC economies to consider participating in the Financial Literacy Measurement Programme for International Students Assessments (PISA) in 2015.

因此，我們，APEC財政部長，特別體認學校金融教育為21世紀教育之特別重要項目。我們歡迎OECD/INFE學校金融教育指導原則，並鼓勵APEC經濟體在考量整個經濟體、地區性與當地情形後，採用該指導原則。特別是，我們認同學校金融教育對於年輕人的重要性，透過建立適合年輕人需求所設計與專門的學習架構以及評估與拓展有效之方法。以此為目標，我們鼓勵APEC經濟體考慮參與2015年評量國際學生金融智識能力測量方案。

We recognize the importance of harnessing private sector resources and expertise in promoting economical, effective and sustainable delivery of financial education, to keep pace with the continuing evolution of financial services. We welcome ABAC's inputs on public-private sector collaboration to develop innovative models of financial education based on new modes of access, as well as effective policy frameworks and guidelines for voluntary, fair, transparent and unbiased private sector engagement in financial education.

我們認同利用私部門之資源及專業技術以促進經濟有效與永續傳達金融教育之重要性，俾與持續進行之金融服務革新齊頭並進。我們歡迎ABAC對公私部門協力合作之投入，以在新進入模式與有效政策架構及指導方針上發展金融教育之創新模式，以使私部門自願、公平、透明與持平參與金融教育。

附件 4：張部長各項議題發言稿

Session 1 亞太區域經濟展望

As the outlook for the global economy is still highly uncertain, the 2012 GDP growth forecast of Chinese Taipei has been revised to 1.66% in the latest estimate, down 0.42% from that of July.

由於全球經濟情勢不穩定，我國2012年經濟成長率預估約為1.66%，由7月份的預測下修0.42個百分點。

The downside risks to the weaker global outlook continue to enlarge, hence, risk management remains the top priority. Chinese Taipei has established a task force at the cabinet level to meet each month in order to carefully monitor international economic trends. In the monthly meetings, the government discusses short-term and mid- to long-term measures to stimulate internal demand, attract foreign investment and stabilize prices so as to pursue more balanced and sustainable growth. As an example, the promotion of a public-private-partnership mechanism for infrastructure is expected to create more work and investment opportunities. At the same time, the Ministry of Finance of Chinese Taipei also continues in its work to modernize the Customs, and to negotiate and conclude Double Taxation Agreements with our trade partners in order to increase our business competitiveness and reduce the operating costs of enterprises.

國際經濟情勢疲弱，負面風險擴大，因此政府應優先注意風險管理。我國成立「國際經濟景氣因應小組」並每月舉行會議，以持續關注國際經濟趨勢。會議中討論加強內需、吸引外資與穩定物價之短期及中長期措施，以追求更平衡與永續的成長。例如推動公私部門協力合作投資基礎建設，將可帶來更多工作與投資機會。同時，財政部持續推動關務現代化及與貿易夥伴洽簽避免雙重課稅協定等，以增進企業競爭力與降低營運成本。

In addition, many countries are implementing quantitative easing policies with a consequent increase in inflationary pressures. Therefore, the Ministry of Finance of Chinese Taipei has temporarily lowered the import tariffs on certain basic commodities in order to stabilize prices. The average of the increase in the CPI for 2012 January to July was 1.61%, a relatively stable figure compared with those of other emerging economies.

此外，由於許多國家實施寬鬆貨幣政策，導致通膨壓力上升。因此，財政部實施暫時性調降進口民生物資關稅以協助穩定物價。2012年1-7月通膨率平均為1.61%，與其他新興經濟體相比較為平穩。

The downside risks to growth in emerging market and developing economies such as that of Chinese Taipei's appear to be primarily related to external factors in the near term. Although there may be high hurdles to the implementation of policies to

promote economic recovery due to deleveraging by the private sector, we will continue to be ready to cope with the negative impact of possible declines in trade and high volatility in capital flows in the future.

對開發中國家而言，負面風險主要仍來自於短期的外在因素。儘管由於私部門正經歷去槓桿化而使經濟復甦相關政策執行困難重重，我們將持續因應未來可能的貿易衰退與資金流動不穩定性高等負面影響。

Session 2 金融教育之國家策略

In order to enhance financial literacy, the Financial Supervisory Commission of Chinese Taipei has continuously worked to promote basic financial education and to construct a properly functioning structure so as to allow for the further development of financial education. First, to improve investor education, the FSC will expand the scope of such education to include demographic groups such as retirees, women, and new graduates; for potential future investors, the FSC will establish a financial education platform by holding various promotion activities through the school system, with a focus on including financial knowledge into the school curriculum, and also integrate different media such as the internet, video, television programs and public events to achieve the goal of the popularization of financial education. Moreover, the FSC is encouraging the public to join in the effort, so as to maximize the influence of financial education and create a better education platform.

我國為提升全民金融知識，致力於推動金融知識基礎教育，並建構完備的金融知識體系架構，繼續深耕金融基礎教育。就現有投資部分，擴大退休後投資者、婦女及初入社會等投資者教育；潛在（未來）投資者部分，為達到讓金融教育向下扎根的目標，透過各級學校辦理各種活動推廣金融知識並將金融知識納入各級學校課程，並結合不同的傳播媒介

管道，如網路、宣導短片、財經節目等，建置完善的學習平台，鼓勵民間資源投入共同推動，以強化推動的廣度及深度。

Again, the rapid changes in the financial markets and innovations in financial products have influenced people's daily lives, and people from different age cohorts and social backgrounds have varying levels of financial literacy. The FSC of Chinese Taipei, in adopting the concept of educational marketing, will refer to similar measures adopted by other member countries to provide a complete information platform to the public according their specific needs at different stages of life. At the same time, it will follow up on its ongoing policies and activities, and promote informed financial knowledge in order to promote financial education and enhance financial literacy.

近年來金融環境變動快速，金融商品推陳出新，由於金融環境與民眾生活息息相關，且不同年齡層及特定族群民眾獲得訊息的管道及所具備的金融知識水準各有不同，未來金管會將以教育行銷的概念，並依據以往的推動經驗及參酌若干會員國的作法，提供民眾人生不同階段所需要的金融知識，俾讓有限的經費與資源作最有效率的配置。同時，未來仍將持續推動辦理上述措施及活動，向民眾宣導正確金融觀念，使金融教育更為普及。

Session 3 因應天然災害影響之財政政策

Chinese Taipei is not only situated along the west side of the Pacific seismic belt, but also lies in the main path of the western North Pacific typhoons, and is thus vulnerable to natural disasters. Further, climatic and environmental changes, including the impact of recent extreme weather events and existing damage to water and soil caused by inappropriate land use, serve to intensify the seriousness and complexity of such disasters. In response to the threat of natural disasters, Chinese Taipei works to implement risk management concepts, enhance the ability to resist the effects of a disaster, and promote disaster prevention.

我國不但位居太平洋西側的地震帶，也處於西北太平洋颱風侵襲的主要路徑，屬於極易受到天然災害影響的區位。加上氣候與環境變遷下，更激化問題的嚴重性，包括極端天氣事件衝擊與土地使用所引發的水土複合型災害，為因應無法避免的天然災害威脅，我國平時落實風險管理概念，加強耐災能力、致力推動減災、防災、避災的措施。

We provide provisions for the construction or major disaster reserve fund expenditures in both the central and local governments annual public budgets. If resources are insufficient for need, we can utilize “Secondary Reserve Fund.” In addition, receipts and expenditures of the current fiscal year may be adjusted when such adjustment is required in the event that the

budget prepared for the expenditures in disaster prevention and protection is insufficient to pay the costs of the response measures during a disaster, and the recovery and reconstruction after such a disaster.

我國中央及各地方政府年度之公務預算中均編列有災害準備金或重大建設經費支出，上開款項如不足亦可動用第二預備金，再者，可透過總預算及特別預算移緩濟急及撥付特別統籌款適時支應一般災害所造成之損失。

In addition, the government implemented a residential earthquake insurance system and provided interest subsidies for financial institutions to reschedule the debts of residents affected by disasters so as to relieve the burden borne by the affected people.

此外，我國並實施住宅地震保險及金融機構辦理受災居民債務展延利息補貼措施，以減輕受災民眾生活負擔。